

457 K 22 Allgemeine Begriffe

22.1. 440 classer [klase]

ordnen, sortieren

tu de!wrä cla!ssee lee fotoo! daNs an al!bum
Du solltest die Fotos in ein Album einordnen.

Tu devrais classer les photos dans un album.
Du solltest die Fotos in ein Album einordnen.

le classement [klasmâ]
Einordnen,- Anordnung; Ablage

ordonner [oRdonee]
ordnen,- in Ordnung bringen

~~ tu devrais ordonner cette chose
du solltest die Sache in Ordnung bringen

~~ tu dewrä ardonne Bät tshoos
du solltest die Sache in Ordnung bringen

un ordre [orûr]
Reihenfolge, Abfolge

classe de objee! par or!dre detajj
Gegenstände der Größe nach ordnen

classer des objets par ordre de taille
Gegenstände der Größe nach ordnen

une catégorie [ün kategoRii]
Kategorie, Art, Klasse

une suite (de) [ün süit de]
Folge

une série (de) [seRii de]
Satz,- Série; Reihe

cet se!ri de tääMbre ne pa! complet!
Dieser Briefmarkensatz ist nicht vollständig.

Cette série de timbres n'est pas complète.
Dieser Briefmarkensatz ist nicht vollständig.

la classification [klasifikasjôN]
Klassifizierung

~~ la classification au prorata de caracteres
Klassifizierung nach Merkmalen

~~ la klassifikation o prorata de karaktäär
Klassifizierung nach Merkmalen

procéder à la classification de qc
etw. einteilen

proßedee a la klassifikation de

etw. einteilen

la disposition [dispozisjô]
Anordnung , Gliederung

~~ la disposition convenuu
die vereinbarte Anordnung

~~ la disposition usuelle
die übliche Anordnung

~~ une disposition fausse
eine falsche Anordnung

~~ une disposition douteuse
eine fragwürdige Anordnung

~~ ün disposiþjon dutöös
eine fragwürdige Anordnung

une sorte (de) [soRt]
Art

une espèce (de) [espes]
Art

une espèce de arbre
eine Art Baum

nuusabitoN ünespäss! de shato!
Wir bewohnen eine Art Schloss.

Nous habitons une espèce de château.
Wir bewohnen eine Art Schloss.

correspondre à qc [koREspôdR]
einer Sache entsprechen

un signe [a~ sinje]
Zeichen

un signe la moralisation
ein Zeichen der (moralischen Besserung)

~~ ün sinje la moralisaßjoN
ein Zeichen der (moralischen Besserung)

a sin!je par!tiküljee
besonderes (Kenn)Zeichen, Merkmal

un signe particulier
besonderes (Kenn)Zeichen, Merkmal

spécial, spéciale [spesjal]
Spezial-, speziell, besondere(r, s)

général, générale [3eneRal]
allgemein

el mank de kultür! generall!
Es fehlt ihr an Allgemeinbildung.

Elle manque de culture générale.
Es fehlt ihr an Allgemeinbildung.

principal, principale [pRèsipal]
Haupt-, wichtigste(r, s)

la rue principale
Hauptstraße

un détail; des détails pl [detaj]
Einzelheit

constituer [kôstituee]
bilden

le differoNs elemoNs constitüür aN ensaMble
Die versch. Elemente bilden ein Ganzes.

Les différents éléments constituent un ensemble.
Die versch. Elemente bilden ein Ganzes.

former [foRme]
formen, bilden

nous formerons un groupe forte
wie werden eine starke, aufrührerische Gruppe bilden

 ~~ nou formeroN une faction fort
 wie werden eine starke, aufrührerische Gruppe bilden

nous formions un groupe
 wir bildeten eine Gruppe

nuu formioN aN groupe
 wir bildeten eine Gruppe

une qualité [kalite]
 Qualität, Eigenschaft

je préfère la qualité à la quantité.
 Bei mir geht Qualität vor Quantität.

préféré, préférée [pfeRe]
 Lieblings-, beste(r, s)

St-Exupéry est mon auteur préféré.
 St-Exupéry ist mein Lieblingsautor.

Z 22 004 important, importante [ÊpoRtà, àt]
 wichtig

441 l'importance
 Bedeutung, Wichtigkeit

ün affär! De la plüü! ot aM!partoNs!
 eine äußerst wichtige Angelegenheit

une affaire de la plus haute importance
 eine äußerst wichtige Angelegenheit

negligeable [negli3abl]
 unwesentlich

bet aN detaj! Negli3aable!
 Dies ist ein unwesentliches Détail.

Ç'est un détail négligeable.
 Dies ist ein unwesentliches Détail.

premièrement [promjeRmà]
 erstens

deuxièmement [dozjemmà]
 zweitens

premièrement, je n'ai pas envie d'y aller,
Erstens habe ich keine Lust dahin zu gehen

~~~~~  
~~ promjermaa 3e nä pa aNwii diy allee  
Erstens habe ich keine Lust dahin zu gehen

~~~~~  
et deuxièmement, je n'ai pas le temps.
und zweitens keine Zeit.

~~~~~  
d'abord [daboR]  
zuerst

~~~~~  
ensuite [asu.it]
danach, anschließend

~~~~~  
puis [puj]  
dann

~~~~~  
il soN da!boröö! ün fijj .
Zuerst haben sie ein Mädchen bekommen,

~~~~~  
Ils ont d'abord eu une fille, ...  
Zuerst haben sie ein Mädchen bekommen, ..

~~~~~  
puis deux garçons.
...dann zwei Buben.

~~~~~  
finalement [finalmâ]  
schließlich, zum Schluss

~~~~~  
enfin [âfê]
endlich, schließlich

~~~~~  
ila a~fä~! Truwee! a~n lo3mo~n!  
Er hat endlich eine Wohnung gefunden.

~~~~~  
Z 22 005 Il a enfin trouvé un logement.
Er hat endlich eine Wohnung gefunden. xx

~~~~~  
en premier lieu [àpRsmjeljo]  
an erster Stelle, als erstes

~~~~~  
En premier lieu, je tiens à remercier M. Bernard
Zuallererst möchte ich Herrn Bernard danken.

~~~~~  
~ aN premjee lijö je tjäN a remerßjee ...  
Zuallererst möchte ich Herrn Bernard danken.

~~~~~  
pour son aide efficace.
für seine tatkräftige Hilfe

occuper la première place [okypelapRamjäRplas]
den ersten Platz einnehmen

~~ tu occuperas toujours la première place
du wirst immer den ersten Platz einnehmen

~~tu okjupraa tuu3uur la premjäär plaab
du wirst immer den ersten Platz einnehmen

être en tête de [etRàtet]
ganz oben stehen

Il est en tête du Top 50.
Er steht an erster Stelle der Charts.

passer au second plan [paseos(3)g5plà]
in den Hintergrund treten

~ passe o sekun plan
in den Hintergrund treten

en dernier lieu [ädERiijeljo]
letzten Endes, schließlich

~~ en dernier lieu il s'inclinait devant pression
schließlich gab er dem Druck nach

~~ aN dernjää lijöö s-inklinää dawaN preßjoN
schließlich gab er dem Druck nach

fort, forte [foR, font]
stark, groß

une forte majorité
stattliche Mehrheit

faible [febl]
schwach, gering

un faible pourcentage
geringer Prozentsatz

8 á peu près [apopä |
ziemlich, ungefähr

~~ a peu pres douze
ungefähr zwölf

~~ a pöö prä duuse
ungefähr zwölf

moyen, moyenne [mwajè, jän]
Mittel-, durchschnittlich

~~ rien que une performance moyenne
nur eine durchschnittliche Leistung

~~ riäN ke ün performoNs mojenne
nur eine durchschnittliche Leistung

Vichy est une ville moyenne.
Vichy ist eine mittelgroße Stadt.

en en moyenne
im Durchschnitt

largement [laR33mû]
weit, bei weitem, reichlich

442 442 énorme [enoRm]
riesig

Il a gagné une somme énorme au loto.
Er hat eine Riesensumme im Lotto gewonnen.

Il a gagné énormément d'argent.
Er hat wahnsinnig viel Geld verdient/gewonnen.

fantastique [fâstik]
fantastisch

hyper/méga/giga fam [üper/mega/3iga]
Riesen-, Mega-, Ultra-

J'ai trouvé ce film hyper nul.
Ich fand den Film total ätzend.

C'était une soirée méga cool.
Es war voll der coole Abend.

ßätät üün ßoaree mega kuul
Es war voll der coole Abend.

terrible [teRibl]
furchtbar, schrecklich

j'ai été témoin d'un terrible accident.
Ich wurde Zeuge eines schrecklichen Unfalls.

3ee eete-temoa daN teriibl akßidoN
Ich wurde Zeuge eines schrecklichen Unfalls.

extrême [ekstRem]
äußerst; extrem

~~ elle represente extreme points de vue
sie vertritt extreme Ansichten

~~ elle repreesoNtee ekstreem poa dwü
sie vertritt extreme Ansichten

Ils vivent dans une extrême pauvreté.
Sie leben in extremer Armut.

il wiiw daNs-ekstreem poowretee
Sie leben in extremer Armut.

Il fait extrêmement froid.
Es ist äußerst/eisig kalt.

comparer qn/qc à qn/qc [kôpaRe]
jdn/etw. mit jdm/etw. vergleichen

~~ qui je peux comparer a elle
wen kann ich mit ihr vergleichen ?

~~ ki 3e pöö komparer a elle
wen kann ich mit ihr vergleichen ?

On le compare souvent à son père.
Man vergleicht ihn oft mit seinem Vater.

oN le kompa suuwoN a son päär
Man vergleicht ihn oft mit seinem Vater.

la comparaison [kôpaRezô]
Vergleich

le rapport [RapoR]
Zusammenhang, Verbindung

établir des rapports avec qn
zu jdm Beziehungen (an)knüpfen

Le succès du chanteur est sans rapport avec son talent.

D.Erfolg d.Sängers steht in keinem Verhält.zu s-m Talent.

le suksee dü shantöör e soN rappor awek soN taloN

D.Erfolg d.Sängers steht in keinem Verhält.zu s-m Talent.

Le prix de ce vêtement

Der Preis für dieses Kleidungsstück...

.... n'est pas en rapport avec sa qualité.

....steht in keinem Verhältnis zu seiner Qualität.

par rapport à

im Vergleich zu

la relation [R(3)lasjô]

Beziehung, Verhältnis

une relation de cause à effet

ein ursächlicher Zusammenhang

le point commun [pwêkDmê]

Gemeinsamkeit

comparé, comparée à [kôpaRe]

verglichen mit, im Vergleich zu

comparable à [kôpaRabl]

vergleichbar mit

similaire [simileR]

vergleichbar, ähnlich

Ils ont fait des expériences similaires.

Sie haben vergleichbare/ähnliche Erfahrungen gemacht.

il soN fää dee eksperioN similäär

Sie haben vergleichbare/ähnliche Erfahrungen gemacht.

égal, égale [égal]

gleich

diviser qc en deux parts égales

etw. in zwei gleiche Teile unterteilen/ aufgliedern

pareil, pareille [paRej]

gleich, solch, derartig

Je n'ai jamais dit une chose pareille.
So etwas habe ich nie gesagt.

3e ne 3amää dit ün shoos parej
So etwas habe ich nie gesagt.

semblable [sàblabl]
ähnlich

ressembler à [R(3)sàble]
ähneln, ähnlich sein

ressemblant, ressemblante [R(3)SGblù, ùl]
ähnlich

ressemblance [R(3)sâblâs]
Ähnlichkeit

la parenté [paRâte]
Verwandtschaft

l'analogie f [analay]
Analogie

procéder par analogie
analog vorgehen

comme [kom]
wie

Il est bête comme ses pieds, (toc,fam)
Er ist strohdumm.

il e bät comm see pjee
Er ist strohdumm.

aussi... que [osiko]
so ... wie

Je cours aussi vite que toi.
Ich renne genauso schnell wie du.

3e kuur ooßi wiit ke toa
Ich renne genauso schnell wie du.

autant/tant... que [otâks]
so ... wie

Il n'est pas aussi (si) gros que Daniel,
Er ist nicht so dick wie Daniel,

...parce qu'il ne mange pas autant (tant) que lui.
.... weil er nicht so viel isst wie er.

plus... que [plyks]
mehr ... als

Elle est plus grande que son frère.
Sie ist größer als ihr Bruder.

moins... que [mwêka]
weniger ... als

de plus en plus [d(3)plyzàply]
immer mehr

Elle est de plus en plus gentille.
Sie ist/wird immer netter.

de moins en moins [d(3)mwÈzàmwè]
immer weniger

Nous nous voyons de moins en moins.
Wir sehen uns immer seltener.

de mieux en mieux [d(3)mj0zàmjo]
immer besser

de pire en pire [d(3)piRàpiR]
immer schlechter

le contraire [kôtRfR]
Gegenteil

au contraire de
im Gegensatz zu

contrairement à [kôtReRmâ]
im Gegensatz zu, entgegen

Contrairement à ce qu'ils ont annoncé à la météo,....
Entgegen des Wetterberichts

konträrmoN a ße kil soN annoNßee a la meteo ...
Entgegen des Wetterberichts

...il fait beau.
....ist es schön.

différent, différente de [difeRâ, ât]
anders, unterschiedlich

Ses idées sont différentes des miennes.
Seine Vorstellungen unterscheiden sich von meinen.

la différence [difeRàs]
Unterschied

à la différence de
im Unterschied zu

s'opposer à [sopoze]
sich widersetzen

être opposé, opposée à qc [spoze]
gegen etw. sein

ils sont opposés à cette décision.
Sie sind gegen dièse Entscheidung.

il soNt opposee a Bet deeßisjoN
Sie sind gegen dièse Entscheidung.

a j'oppose de [abpoze]
im Gegensatz zu

A l'opposé de mon père,
Im Gegensatz zu meinem Vater...

ma mère aime bien ma nouvelle coiffure.
....mag meine Mutter meine neue Frisur.

l' opposition f [npozisjô]
Gegensatz

444 se distinguer de [s(a)distËge]
sich unterscheiden von

Il se distingue de ses frères par sa taille.
Von seinen Brüdern hebt er sich durch seine Größe ab.

la distinction [distËksjô]
Unterscheidung

contraster avec [kôtRaste]
kontrastieren mit, im Gegensatz stehen zu

Sa voix douce contraste
Seine sanfte Stimme steht im Widerspruch

avec son physique de brute.
zu seinem grobschlächtigen Äußeren.

le contraste [kôtRast]
Kontrast

différer de [difeRe]
sich unterscheiden von

être en contradiction avec [etRàkôtRadiksjô]
im Widerspruch stehen zu, widersprechen

à l'inverse de [alêveRs]
im Gegensatz zu

inversement [êvERsamâ]
hingegen, jedoch

et vice versa [evisveRsa]
und umgekehrt

Elle aime son mari et vice versa.
Sie liebt ihren Mann und umgekehrt.

en revanche [àR(9)vâJ]
dagegen

je n'aime pas Lyon, en revanche
Lyon mag ich nicht, dagegen gefällt

Marseille me plaît beaucoup.
mir Marseille sehr.

le contexte [kôtekst]
Kontext, Zusammenhang

sortir qc de son contexte
etw. aus dem Zusammenhang reifen

être lié, liée à/avec [lje]
zusammenhängen mit; befreundet sein mit

Sa façon de voir les choses
Seine Sicht der Dinge

est liée à son enfance malheureuse.

hängt mit seiner unglücklichen Kindheit zusammen.

ee ijee a soN aNfanß malörööse

hängt mit seiner unglücklichen Kindheit zusammen.

Nous sommes très liés avec les Dupont.

Wir sind mit den Dupont eng befreundet.

le lien [ljè]

Verbindung, Zusammenhang

faire partie de [feRpaRti]

gehören zu

dépendre de [depàdR]

abhängen von

Tout dépend de sa décision.

Alles hängt von seiner/ihrer Entscheidung ab

la dépendance [depàdàs]

Abhängigkeit

léger, légère [leʒe, er]

leicht (-> siehe Infobox S. 437)

I avoir le sommeil léger

einen leichten Schlaf haben

lourd, lourde [lur, luRd]

schwer (-> siehe Infobox S. 437)

Cette valise est trop lourde.

Dieser Koffer ist zu schwer.

plein, pleine [plÈ, En]

voll

Le verre est à moitié plein.

Das Glas ist halbvoll.

complet, complète [kôpk, Et]

vollständig, komplett

vide [vid]

leer

dur, dure [dyR]
hart

doux, douce [du, dus]
sanft, weich

mou, mol, molle [mu, mol]
weich

épais, épaisse [epE, es]
dick, dicht

un brouillard épais
dichter Nebel

mince [mes]
dünn, schlank

étroit, étroite [etRwa, wat]
schmal, eng

une rue étroite
enge Straße

froid, froide [fRwa, fkwad]
kalt

Bois ton thé avant qu'il (ne) soit trop froid.
Trink deinen Tee, bevor er zu kalt ist.

tiède [tjed]
(lau)warm

Il n'a pas inventé l'eau tiède, loc
Er hat nicht gerade das Pulver erfunden.

chaud, chaude [Jo, Jbd]
warm, heiß

visible [vizibl]
sichtbar

invisible [Èvizibl]
unsichtbar

L'essentiel est invisible pour les yeux. » (St. Exupéry)
„Das Wesentliche bleibt den Augen verborgen.“

lisible [lizibl]
gut lesbar, leserlich

illisible [ilizibl]
nicht lesbar, unleserlich

clair, claire [kleR]
klar

tirer au clair
klâren

obscur, obscure [opskyR]
dunkel

une nuit obscure
dunkle Nacht

coloré, colorée [kDbRe]
farbig

incolore [fksbR]
farblos

transparent, transparente [tRàspaRà, àt]
transparent

opaque [opak]
undurchsichtig

446 vieux, vieil, vieille [vjo, vjej]
alt

un vieux pull; un vieil anorak; une vieille chemise
alter Pullover,- alter Anorak; altes Hemd

ancien, ancienne [àsje, jen]
alt, antik , ehemalig

un monument ancien
altes Bauwerk

neuf, neuve [nœf, nœv]
neu

nouveau, nouvel, nouvelle; nouveaux,
neu; andere(r, s) (-> siehe Infobox S. 111) nouvelles pl [nuvo, nuvel]

un nouveau film; un nouvel opéra,- une nouvelle pièce
neuer Film,- neue Oper; neues (Theater)Stück

actuel, actuelle [aktuel]
aktuell

moderne [modeRn]
modem

bon, bonne [bô, bDn]
gut

meilleur, meilleure [mejœR]
besser

excellent, excellente [ekselâ, ât]
ausgezeichnet

médiocre [medjokR]
mittelmäßig

mauvais, mauvaise [move, ez]
schlecht

être de mauvaise humeur
schlecht gelaunt sein

normal, normale [nDRmal]
normal, gewöhnlich

anormal, anormale [anoRmal]
nicht normal, seltsam

ordinaire [oRdineR]
alltäglich, üblich; einfach

du vin ordinaire
einfacher Tischwein

rare [RaR]
selten

étrange [etRcç]
seltsam, komisch

bizarre [bizaR]
seltsam, komisch

Elle m'a regardé d'un air bizarre.
Sie hat mich komisch angeschaut.

ridicule [Ridikyl]
lächerlich

se rendre ridicule
sich lächerlich machen

facile [fasil]
leicht

C'est plus facile à dire qu'à faire.
Leichter gesagt als getan.

difficile [difisil]
schwer (-> siehe Infobox S. 437)

une langue difficile à apprendre
schwer zu erlernende Sprache

nécessaire [neseseR]
notwendig

utile [ytil]
nützlich

inutile [inytil]
unnütz, nutzlos

essentiel, essentielle [esàsjel]
wesentlich

aller* droit à l'essentiel
direkt zum Kern der Sache kommen

efficace [efikas]
wirksam

un remède efficace contre le mal de tête
wirksames Kopfschmerzmittel

inefficace [inefikas]
unwirksam

indispensable [èdispàsabl]
unbedingt notwendig, unerlässlich

Ta présence est indispensable à mon bonheur.
Für mein Glück ist deine Anwesenheit unerlässlich.

exact, exacte [egza(kt), egzakt]
genau

Ma montre indique l'heure exacte.

Meine Uhr geht genau.

inexact, inexacte [inegza(kt), inegzakt]
ungenau, unrichtig

précis, précise [pResi, iz]
genau, präzise

imprécis, imprécise [èpResi, iz]
ungenau, ungefahr

vrai, vraie [vre]
wahr

Ce n'est pas vrai.
Das ist nicht wahr./Das stimmt nicht.

faux, fausse [fo, fos]
falsch

L'adresse qu'on m'a donnée est fausse.
Die Adresse, die man mir gegeben hat, ist falsch.

vague [vag]
unklar

Je n'ai qu'une vague idée sur la question.
Ich habe nur eine unklare Vorstellung von dem Problem.

direct, directe [diRekt]
direkt

indirect, indirecte [èdiRekt]
indirekt

rapide [Rapid]
schnell

vif, vive [vif, viv]
lebhaft

avoir une intelligence vive
einen wachen Verstand haben

lent, lente [la, lût]
langsam

Roulez lentement !
Langsam fahren!

Elle court vite/rapidement.
Sie rennt schnell. I

cher, chère [Jer]
teuer

bon marché [bômaRje]
günstig, billig

Les pommes de terre sont meilleur marché que les asperges
Kartoffel sind billiger als Spargel.

Ils sont rapides.
Sie sind schnell.

448 bon, bonne - meilleur, meilleure - le meilleur, la meilleure
gut - besser - der beste

mauvais, mauvaise - pire - le, la pire
schlecht - schlechter - am schlechtesten

bien - mieux- le mieux
gut - besser - der beste

peu - moins - le moins
wenig - weniger - am wenigsten

beaucoup - plus - le plus
viel - mehr - am meisten

la manière (de) [manjER]
die Art und Weise

de manière que/à
sodass, damit

De quelle manière ?
Auf welche Art und Weise?

la façon (de) [fasâ]
die Art und Weise

de façon que à
damit, sodass

De quelle façon ?
Auf welche Art und Weise?

de toute façon
auf jeden Fall

de façon que, de manière que, de sorte que im Nebensatz der Indikativ,
wenn es sich um eine tatsächliche Folge handelt. de façon que, de manière que, de sorte que im
Nebensatz der Subjonctif
wenn es sich um eine Absicht geht

Il pleut de façon/manière/sorte ...
Es regnet so (stark),

qu'on ne peut pas sortir.
dass man nicht (hin)ausgehen kann.

Exprime-toi de façon/manière/sorte ...
Druck dich so aus, ...

....qu'ont e comprenne.
...dass man dich versteht.

Viens de bonne heure de sorte
Komm frühzeitig,...

...qu'on puisse regarder le match à la télé.
sodass wir das Spiel im Fernsehen anschauen können.

Il est venu de bonne heure de sorte
Er kam früh,...

qu'on a pu regarder le match à la télé.
... sodass wir das Spiel im Fernsehen anschauen konnten.

Bei gleichem Subjekt in Haupt- und Nebensatz wird eine Infinitivkonstruktion vorgezogen:

Il parle lentement de manière...

Er spricht langsam,
...à être compris.
damit/sodass er verstanden wird.

Crie fort de façon ...
Schrei laut,

...à être entendu/ qu'on t'entende.
damit/sodass man dich versteht.

une sorte (de) [soRt]
Art

de sorte que
so dass, damit

le mode [mod]
Art, Weise (-> siehe Infobox S. 111)

le mode d'emploi
Gebrauchsanleitung

le moyen | mwajê]
Mittel, Weg

trouver le moyen de faire qc
einen Weg finden, etw. zu tun

Comment ? [komâ]
Wie?

Comment ça va ?
Wie geht's?

ainsi [èsi]
so

Si tu t'y prends ainsi, ...
Wenn du dich so anstellst, ...

... tu n'y arriveras jamais.
...wird es dir nie gelingen.

aussi [osi]
auch

même(nifm]
sogar, selbst

J'ai même eu le temps...
Ich hatte sogar Zeit, ...

de laver la voiture.
den Wagen zu waschen.

très [tRɛ]
sehr

Elle est très adroite.
Sie ist sehr geschickt.

bien adv [bjc]
gut

Les plantes poussent bien avec cette pluie
Bei diesem Regen wachsen die Pflanzen kräftig.

vraiment [vREmâ]
wirklich

Est-ce que tu as vraiment dit ça ?
Hast du das wirklich gesagt?

seulement [scelmâ]
nur

autrement [otRsmâ]
anders

je ne pouvais pas faire autrement.
Ich konnte nicht anders handeln.

en général [àʒeneRal]
im Allgemeinen

En général, nous prenons nos vacances en été.
Im Allgemeinen nehmen wir unseren Urlaub im Sommer,

généralement [ʒeneRalmâ]
meistens, im Allgemeinen

d'habitude [dabityd]
gewöhnlich

Comme d'habitude.
Wie üblich/gewöhnlich.

normalement [noRmalmû]
normalerweise

surtout [syRtu]
vor allem

Surtout, ne faites pas ça !
Macht das bloß nicht!

450 vraisemblablement [vResàblabbmâ]
wahrscheinlich

Nous serons vraisemblablement absents jusqu'au 15.
Wir sind wahrscheinlich bis zum 15. abwesend.

au fond [ofô]
im Grunde

Au fond, elle n'est pas si méchante.
Im Grunde ist sie gar nicht so bösartig.

en principe [âpRÊsip]
im Prinzip

en particulier [âpaRtikylje]
besonders

particulièrement [paRtikyljeRmâ]
besonders

exclusivement [eksklyzivmâ]
ausschließlich

Elle se nourrit exclusivement de produits bio.
Sie ernährt sich ausschließlich von Bio-Erzeugnissen.

devoir [devwaR]
sollen, müssen

Il doit avoir environ 40 ans.
Er wird so um die 40 sein.

il faut que + subj [ilfoks]
man muss

Il faut que tu ailles voir ce film.
Du musst dir unbedingt diesen Film anschauen.

vouloir [vulwaR]
wollen

pouvoir [puvwaR]
können

pouvoir
können (unter bestimmten Umständen)

Vous faites trop de bruit, je ne peux pas dormir.
Ihr macht zu viel Lärm, ich kann nicht schlafen.

savoir
können (durch Lernen), wissen

Il ne sait ni lire ni écrire.
Er kann weder lesen noch schreiben.

causer [koze]
verursachen

Sa santé nous cause des soucis.
Seine Gesundheit bereitet uns Sorgen.

la cause [koz]
Ursache, Grund

à cause de
wegen

C'est à cause de toi qu'on a raté le train.
Wegen dir haben wir den Zug verpasst.

grâce à [gRasa]
dank

C'est grâce à vous que j'ai eu cet emploi
Euch verdanke ich es, dass ich dièse Stelle bekommen habe.

la raison (pour laquelle) [Rezô]
der Grund (weshalb, für)

Je ne connais pas la raison pour laquelle elle n'est pas venue
. Ich weiß nicht, warum sie nicht gekommen ist.

Pour quelle raison ?
Weshalb?/Warum?

le motif [motif]
Motiv, Beweggrund

Pourquoi ? hpuRkwa]
Warum'

le mobile [mobil)
Motiv

le mobile du crime
Motiv für das Verbrechen

le hasard ['azaR]
Zufall

I par hasard
zufällig

parce que [paRs(3)ks]
weil

puisque [pujska]
da

On est parti sans elle puisqu'elle n'arrivait pas.
Da sie nicht kam, sind wir ohne sie gegangen.

comme [kam]
da

Comme il était déjà tard, il est allé se coucher.
Da es schon spët war, hat er sich schlafen gelegt.

car [kaR]
denn, weil

K c'est pour cela/ça que [sepuRs(a)la/
deshalb, daher

c'est pourquoi [sepuRkwa]
deshalb, daher

Elle travaille beaucoup, c'est pourquoi elle est fatiguée,
Sie arbeitet viel, deshalb ist sie müde.

alors [abR]
da

donc [dôk]
also, folglich

« Je pense, donc je suis. »
„Ich denke, also bin ich.“

pour [pur]
für, um zu

Elle travaille dur pour nourrir sa famille.
Sie arbeitet hait, um ihre Familie zu ernähren.

pour que + subj [puRks]
damit

je fais tout pour qu'il soit content.
Ich tue ailes, damit er zufrieden ist.

afin que + subj [afêks]
damit

H a parlé lentement afin que nous comprenions tout .
Er hat langsam gesprochen, damit wir alles verstehen.

afin de + inf [afèda]
um zu

Prenez un taxi afin d'arriver à l'heure
Nehmen sie ein Taxi, um rechtzeitig anzukommen.

le but [byt]
Ziel

Poursuivre un but
ein Ziel verfolgen

avoir pour but
zum Ziel haben

dans le but de
in der Absicht, dass

atteindre [atèdR]
erreichen

atteindre son but
sein Ziel erreichen

'l'objectif m [ob3cktif]
Ziel

se fixer un objectif
sich ein Ziel setzen

452 la fin [fê]
Zweck

La fin justifie les moyens, loc
Der Zweck heiligt die Mittel.

aboutir à [abutîR]
führen zu

Les négociations ont abouti à un résultat satisfaisant.
D. Verhandlungen hab. z. e-m zufriedenstell. Ergebnis geführt.

l'intention f [êtâsjô]
Absicht

avoir l'intention de faire qc
beabsichtigen, etw. zu tun

l'effet m [efe]
Wirkung

Ce médicament ne produit aucun
Dièses Medikament wirkt bei ihm nicht.

effet sur lui en effet
tatsächlich, in der Tat

le résultat [Rezylta]
Ergebnis

entraîner [âtRene]
mit sich bringen, zur Folge haben

la conséquence [kôsekâs]
Folge

avoir pour conséquence
zur Folge haben

tirer les conséquences
die Konsequenzen ziehen

par conséquent [paRkôsekâ]
infolgedessen, also, folglich

Tu as désobéi, par conséquent tu seras puni.
Du hast nicht gehorcht, deshalb wirst du bestraft .

résulter de [Rezylte]
sich ergeben

Il ne peut rien résulter de bon de cette dispute.
Bei diesem Streit kann nichts Gutes herauskommen.

il en résulte que
daraus ergibt sich, dass

être [etR]
sein

l'état m [eta]
Zustand

en bon/mauvais état
in gutem/schlechtem Zustand

être situé, située [situe]
liegen

La maison est située près de la rivière.
Das Haus liegt/steht nahe am Fluss.

une situation [situasjô]
Situation

se trouver [s(g)tRuve]
sich befinden, liegen

L'hôtel se trouve à 200 mètres de la gare.
Das Hôtel liegt 200 Meter vom Bahnhof entfernt.

exister [egziste]
existieren

Est-ce que le Père Noël existe vraiment, papa ?
Gibt es den Weihnachtsmann wirklich, Papa?

l'existence f [egzistâs]
Existenz, Dasein

mettre [metR]
setzen, stellen, legen

Elle met des fleurs dans un vase.
Sie stellt Blumen in eine Vase.

poser [paze]
setzen, stellen, legen

poser les assiettes sur la table
die Teller auf den Tisch stellen

enlever [âl(a)ve]
wegnehmen

placer [plase]
stellen, legen, platzieren

placer un bon mot dans la conversation
eine geistreiche Bemerkung ins Gespräch einfließen lassen

déplacer [deplase]
an einen anderen Platz stellen, legen; verschieben

remplacer [Râplase]
ersetzen

remplacer un carreau cassé
eine zerbrochene Scheibe ersetzen

installer [èstale]
einrichten, installieren

Elle installe son fauteuil face à la télé
Sie stellt ihren Sessel vor den Fernseher.

éloigner qc de [elwajie]
etw. entfernen von

approcher qc de [apRoJe]
etw. näher rücken an

Approche la chaise de la table.
Rück den Stuhl an den Tisch.

rapprocher qc de [RapRoJe]
etw. näher rücken an

porter [poRte]
tragen (—» siehe Infobox S. 151)

une valise lourde à porter
schwer zu tragender Koffer

apporter qc [apoRte]
etw. bringen

Apporte-moi une bière, s'il te plaît.
Bring mir bitte ein Bier.

rapporter qc [RapoRte]
etw. zurückbringen

rapporter un livre à la bibliothèque
ein Buch in die Bùcherei zurückbringen

emporter qc [âpoRte]
etw. mitnehmen

Si tu vas en Norvège, n'oublie pas
Wenn du nach Norwegen fährst,

d'emporter des vêtements chauds.
vergiss nicht, warme Kleidung mitzunehmen.

remporter qc [RâpoRte]
etw. wieder mitnehmen

conduire qn à [kôduJR]
jdn fahren zu/nach

i Tu pourrais me conduire à la gare ?
Könntest du mich zum Bahnhof fahren?

mener qn à [m(o)ne]
jdn begleiten, bringen zu

mener un enfant à l'école
ein Kind zur Schule bringen

amener qn [am(s)ne]
jdn mitbringen

j'ai amené mon bébé, que
Ich habe mein Baby mitgebracht;

j'espère que ca ne vous dérange pas.
stört Sie hoffentlich nicht

ramener qn [Ramne]
jdn zurückbringen

emmener qn [âm(3)ne]
jdn mitnehmen

je suis en voiture. Veux-tu que je t'emmène ?
Ich bin mit dem Wagen da. Soll ich dich mitnehmen?

454 lever [l(s)ve]
(hoch)heben

lever le doigt
den Finger heben, strecken

soulever [sul(g)ve]
(hoch)heben

je ne peux pas soulever ce sac,
Ich kann diesen Sack nicht hochheben,

il est trop lourd.
er ist zu schwer.

appuyer sur qc [apujje]
auf etw. drucken

Pour mettre la machine en marche, um die Maschine in Gang zu setzen.

appuie sur ce bouton.
Druck auf diesen Knopf,

enfermer [âfeRme]
einsperren

cacher [kaje]
verstecken

ranger [RÔ3e]
aufräumen

déranger [deRÔ3e]
durcheinander bringen

tirer [tiRe]
ziehen

un raisonnement tiré par les cheveux
an den Haaren herbeigezogene Argumentation

pousser [puse]
schieben, drucken

repousser [R(a)puse]
zurückweisen

Elle n'a pas d'amis, tout le monde la repousse.
Sie hat keine Freunde, aile weisen sie zurûck.

tourner [tuRtie]
drehen

(se) retourner [R(g)tuRne]
(sich) umdrehen, wenden

J'ai passé la nuit à me retourner dans mon lit.
Die ganze Nacht habe ich mich in meinem Bett hin- und hergewälzt.

lancer [lâse]
werfen

À toi de lancer les dés.
Du bist mit Würfeln dran.

jeter [3(a)te]
(weg)werfen

jeter qc à la poubelle
etw. in die Mülltonne werfen

lâcher [laje]
loslassen

ramasser [Ramase]
sammeln, aufheben

Ramasse ce papier, s'il te plaît.
Heb das Papier auf, bitte.

commencer qc [kamàse]
etw. anfangen (-> siehe Infobox S. 455)

finir qc [finiRJ]
etw. beenden (-> siehe Infobox S. 455)

continuer à/de [katinye]
weitermachen

Nous continuons à/de travailler.
Wir arbeiten weiter.

abandonner [abàdane]
aufgeben

Il a abandonné ses études.
Er hat sein Studium abgebrochen.

terminer [teRmine]
beenden, fertig machen

Termine tes carottes, si tu veux du dessert.
Iss deine Karotten auf, wenn du Nachtisch willst.

commencer à/de faire qc
anfangen, etw. zu tun

Qui commence à lire ?
Wer liest als erster?/Wer beginnt zu lesen?

commencer par faire qc
etw. zunächst tun

Elle a commencé par préparer la salade.
Zuerst hat sie den Salat angemacht.

finir de faire qc
damit fertig sein, etw. zu tun

Il n'a pas encore fini de manger.
Er hat noch nicht zu Ende gegessen.

finir par faire qc
schließlich etw. tun

Elle a fini par s'endormir.
Sie ist schließlich eingeschlafen.

effectuer [efektye]
tätigen, durchführen

effectuer un achat
einen Kauf tätigen

achever [aj(s)ve]
beenden, abschließen

Nous avons enfin achevé de payer la maison.
Wir haben endlich das Haus abbezahlt.

interrompre [êteRÔpR]
unterbrechen

Ne m'interromps pas quand je parle.
Unterbrich mich nicht, wenn ich rede.

Une interruption [êteRypsjà]
Unterbrechung

la position [pazisjà]
Lage

rester" [Reste]
bleiben

immobile [im(m)abil]
unbeweglich, regungslos

l'immobilité f [imabilite]
Regungslosigkeit, Unbeweglichkeit

changer [Jà3e]
ändern, (sich) verändern

Il a beaucoup changé depuis l'année dernière.
Seit letztem Jahr hat er sich stark verändert.

Elle a changé de coiffure.
Sie hat die Frisur gewechselt.

un changement [Jà3mâ]
(Ver)Änderung, Wechsel

inchangé, inchangée [Êja3e]
unverändert

je l'ai trouvée inchangée
eIch fand sie unverändert,

toujours aussi jeune.
immer noch genau so jung.

évoluer [évalue]
sich entwickeln, ändern

Les relations parents-enfants ont beaucoup évolué.
Die Beziehungen zwischen Eltern und Kindern haben sich stark verändert.

une évolution [evalysja]
Entwicklung

se développer |(s(a)dev(a)lape]
sich entwickeln

un développement [dev(9)lapmfl]
Entwicklung

un progrès [pRagut]
Fortschritt

456 les circonstances fpl [siRkôstâs]
Umstände

modifier [modifie]
ändern

modifier une loi
ein Gesetz ändern

une modification [modifikasjô]
(Ver)Änderung

faciliter [fasilite]
erleichtern

Son équipement ultra-moderne lui facilite le travail.
Seine hochmoderne Ausrüstung erleichtert ihm die Arbeit.

une alternative [altERnativ]
Alternative

varier [vaRje]
(sich) (ver)ändern

Le docteur m'a conseillé de varier mon alimentation.
D.Arzt hat mir geraten, m-e Ernährung abwechs.reich zu gestalten.

la variation [vaRJasjô]
Veränderung

ajouter (qc à qc) [a3ute]
(etw. einer Sache) hinzufügen

supprimer [sypRime]
streichen, beseitigen

Si tu veux maigrir, il faut supprimer le chocolat.
Wenn du abnehmen willst, musst du auf die Schokolade verzichten.

remplir [RàpliR]
(aus)füllen

remplir un formulaire
ein Formular ausfüllen

vider [vide]
leeren

Il a vidé son verre d'un trait.
Er trank sein Glas in einem Zug leer.

boucher [buje]
zumachen, stopfen

boucher un trou
ein Loch stopfen

déboucher [debuje]
öffnen, entkorken

déboucher une bouteille
eine Flasche entkorken

couvrir [kuvRÎR]
ab-/be-/zudecken

recouvrir [R(3)kuvRÎR]
bedecken, abdecken

envelopper [àv(s)bpe]
einwickeln, einpacken

plier [plije]
falten

casser [kase]
zerbrechen, kaputt machen

arracher [aRaJe]
ausreißten, ziehen

abîmer [abime]
beschädigen

briser [bRize]
zerbrechen

Le verre s'est brisé en tombant par terre.
Das Glas ist beim Hinunterfallen zersprungen.

déchirer [deJÎRe]
zerreißen

rompre [rdpr]
brechen, Schluss machen

Elle a rompu avec Jean.
Sie hat mit Jean Schluss gemacht.

renverser [RàvERse]
verschütten, umwerfen

Elle a renversé un verre de vin sur le tapis.
Sie hat ein Glas Wein auf den Teppich geschüttet.

secouer [s(a)kwe]
schütteln

secouer la nappe
die Tischdecke ausschütteln

devenir" [d3v(3)niR/d(3)v3nir]
werden

Elle veut devenir architecte plus tard.
Später will sie Architektin werden.

transformer [tRâsfoRme]
verändern

une transformation [tRâsfbRmasjà]
Veränderung

augmenter [ogmâte]
erhöhen, steigen

Le prix de l'essence a encore augmenté.
Der Benzinpreis ist schon wieder gestiegen.

une augmentation [ogmâtasjô]
Erhöhung

diminuer [diminue]
abnehmen, sinken

Le bruit diminue d'intensité.
Der Lärm lässt (an Stärke) nach.

une diminution [diminysjô]
Abnahme, Sinken

monter" [mate]
steigen (-> siehe Infobox S. 40)

baisser [bese]
sinken

Sa vue a beaucoup baissé.
Sein Sehvermögen/Augenlicht hat stark nachgelassen.

s'améliorer [sameljoRe]
sich verbessern

s'aggraver [sagRave]
sich verschlechtern

Son état de santé s'est encore aggravé.
Sein Gesundheitszustand hat sich weiter(hin) verschlechtert.